



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 6 юни 2013 г. (07.06)  
(OR. en)**

---

**Междуинституционално досие:  
2009/0165 (COD)**

---

**8260/2/13  
REV 2 ADD 1**

**ASILE 14  
CODEC 755  
PARLNAT 134**

**ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ НА СЪВЕТА**

---

Относно :       Позиция на Съвета на първо четене с оглед приемането на Директива на Европейския парламент и на Съвета относно общите процедури за предоставяне и отнемане на международна закрила (преработен текст)  
Изложение на мотивите на Съвета  
Приета от Съвета на 6 юни 2013 г.

---

## I. ВЪВЕДЕНИЕ

Преработеният текст на Директивата за процедурите за убежище е част от поредицата законодателни предложения в областта на убежището, чиято цел е установяване на втората фаза на общата европейска система за убежище.

На 7 юни 2011 г. Комисията представи на Съвета изменено предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно общите процедури за предоставяне и отнемане на международна закрила (преработен текст) (док. 11207/11). Комисията беше изменила първоначалното си предложение от 23 октомври 2009 г. (док. 12959/09), като взе предвид позицията на Европейския парламент на първо четене, гласувана на 6 април 2011 г. (док. 8526/11), и изразените в Съвета становища.

За да се предотвратят забавяния, Европейският парламент изготви преговорната си позиция, като разгледа измененото предложение в контекста на позицията си на първо четене по първоначалното предложение.

На пленарната си сесия, проведена на 26—27 октомври 2011 г., Европейският икономически и социален комитет, като се позова на становището си от 28 април 2010 г.<sup>1</sup>, реши да не изготвя ново становище по измененото предложение, а да се позове на позицията си по първоначалното предложение. На 16 ноември 2011 г. Комитетът на регионите обяви в писмо решението си да не изготвя становище по измененото предложение (док. 18836/11).

На заседанието си от 13 и 14 май 2013 г. Съветът потвърди политическото споразумение относно преработеното предложение (7695/13/1 + COR 1).

---

<sup>1</sup> Становище на ЕИСК относно „Минимални норми относно процедурата за предоставяне или отнемане на международна закрила в държавите членки (преработен текст)“, ОВ С 18, 19.1.2011 г., стр. 85.

В съответствие с Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз, Обединеното кралство и Ирландия не участват в приемането на преработения текст на Директивата за процедурите за убежище. В съответствие с протокола относно позицията на Дания, Дания не участва в приемането на директивата и не е обвързана от нея, нито от нейното прилагане.

## **II. ЦЕЛИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО**

Директива 2005/85 предвижда минимални норми относно процедурите, прилагани от държавите членки за предоставяне и отнемане на международна закрила, с цел да се гарантира, че молбите във връзка с това получават равностойно третиране, независимо от държавата членка, в която се разглеждат.

Целта на преработения текст на Директивата за процедурите за убежище е да се определят общи стандарти за националните системи за убежище на равнище Европейски съюз. Тези стандарти трябва да осигурят на кандидатите за международна закрила високо равнище на предпазните механизми. Те освен това трябва осигурят подобри възможности на държавите членки да ръководят процедури за предоставяне на убежище, които са икономически ефективни и в състояние да се справят с потенциални злоупотреби с молби за предоставяне на убежище, като същевременно се отчитат различията между националните правни системи. Специално внимание се отделя на поставянето на акцента („frontloading“) върху предоставянето на услуги, съвети и експертен опит, с оглед на постигането на ефикасен и висококачествен процес на разглеждане, който води до по-ясни решения на първа инстанция. И накрая, преработеният текст зачита основни права във връзка с развиващата се практика на Съда на ЕС и Европейския съд по правата на човека и постига съгласуваност с други законодателни инструменти в областта на убежището.

### **III. АНАЛИЗ НА ПОЗИЦИЯТА НА СЪВЕТА НА ПЪРВО ЧЕТЕНЕ**

#### **A. Общи бележки**

Въз основа на измененото предложение на Комисията, Европейският парламент и Съветът проведоха преговори с оглед на постигането на споразумение на етапа на позицията на Съвета на първо четене. Текстът на позицията на Съвета изцяло отразява постигнатия между двамата съзаконодатели компромис.

#### **B. Ключови въпроси**

Компромисът, отразен в позицията на Съвета на първо четене, адаптира Директива 2005/85/ЕО<sup>1</sup> по отношение на следните основни въпроси:

##### **Обучение**

С оглед на подобряване на качеството на процедурата за предоставяне на убежище, позицията на Съвета установява изисквания за обучение на служителите на решаващите органи, отговарящи в държавите членки за коректното разглеждане на молбите за международна закрила, както и за служители на други компетентни органи, които биха могли да влязат в контакт с кандидатите за международна закрила.

Необходимо е служителите на решаващия орган да преминат подходящо обучение. За тази цел държавите членки трябва да осигурят обучение, включващо същите елементи като така описаните в Регламента за създаване на Европейска служба за подкрепа в областта на убежището, с изключение на елементите, свързани с условията на приемане. Освен това лицата, интервюиращи съответните кандидати, трябва да притежават обща информираност относно проблемите, които биха могли да се отразят негативно на способността на кандидатите да бъдат интервюирани, като например признаци за евентуални изтезания в миналото.

---

<sup>1</sup> Директива 2005/85/ЕО на Съвета относно минимални норми относно процедурата за предоставяне или отнемане на статут на бежанец в държавите членки (ОВ L 326, 1.12.2005 г., стр. 13).

Същите изисквания за обучение, прилагани за служителите на решаващия орган, се прилагат и за служителите, работещи за друг орган, на когото е възложено да провежда интервюта, когато голям брой хора, граждани на трети страни или лица без гражданство, едновременно поискат международна закрила.

В случай че интервютата за допустимост се провеждат от служители на органи, различни от решаващия орган, държавите членки трябва да направят необходимото тези служители да получат предварително необходимото основно обучение, по-специално по отношение на международното право в областта на правата на човека, *достиженията на правото на ЕС* в областта на убежището и техниките на интервюиране.

И накрая, служителите на органи, които има вероятност да получат искания за международна закрила, като граничните служители и служители на имиграционните органи или на местата за задържане, също трябва да преминат необходимото ниво на обучение съобразно своите задачи и отговорности.

### **Достъп до процедурата**

Позицията на Съвета определя стандарти, чиято цел е да се осигури лесен и навременен достъп до процедурата за убежище, като се отчитат особеностите на националните системи. От позицията става напълно ясно, че лице, изразило желание да кандидатства за международна закрила, е кандидат по смисъла на директивата. За да се гарантира, че въпросните кандидати спазват успешно своите задължения и се възползват от съответните права, молбите им следва да бъдат регистрирани възможно най-скоро и в рамките на определените срокове: в случай че молбата се подава към решаващия орган, срокът е 3 работни дни от внасянето ѝ; в случай на други компетентни органи, като гранични служители, срокът е 6 работни дни. По-дълъг срок от 10 работни дни се разрешава в случай на голям и едновременен приток на кандидати.

Друг важен фактор за ефективен достъп до процедурата е задължението на държавите членки да осигуряват на гражданите на трети държави или на лицата без гражданство, задържани в съответните места за задържане или намиращи се на гранични контролно-пропускателни пунктове, информация относно възможността за подаване на искане за международна закрила, в случай че са налице индикации за подобно желание. Освен това държавите членки осигуряват устен превод на местата за задържане и на граничните зони, доколкото това е необходимо за улесняване на достъпа до процедурата, отнасяща се до предоставянето на международна закрила.

### **Процедура на разглеждане**

Позицията на Съвета предвижда процедурата за разглеждане на молба за международна закрила да приключи в срок от 6 месеца след подаването на молбата. В случай на сложни въпроси, голям брой кандидати или забавяне поради липса на съдействие от страна на кандидата, държавите членки могат да удължат този срок за допълнителен период, който не надвишава 9 месеца. И накрая, по изключение, при надлежно обосновани случаи се разрешава допълнително надвишаване на срока с най-много 3 месеца, когато това е необходимо, за да се осигури точно и пълно разглеждане.

Когато с основание не може да се очаква от решаващия орган да вземе решение в посочените срокове заради несигурна обстановка в страната на произход, за която се предполага, че е временно явление, държавите членки могат да отложат приключването на процедурата. В такъв случай държавите членки трябва да извършват преглед на положението в тази страна на всеки 6 месеца и да информират в разумен срок кандидатите относно мотивите за отлагането, а Комисията — за отлагането на процедурите за посочената страна на произход. При всички случаи от държавите членки се изисква да приключват процедурата в максимален срок от двадесет и един месеца от подаването на молбата.

Позицията на Съвета въвежда освен това разграничение между приоритетни и ускорени процедури. При последните се предполагат по-къси процедурни срокове в сравнение със сроковете при една редовна процедура, а приоритетните процедури просто означават, че молбата се разглежда преди други молби. Държавите членки трябва да определят разумни срокове за ускорените процедури, като същевременно имат правото да ги надвишат с цел осигуряване на точно и пълно разглеждане.

В съответствие с целта за установяване на по-хармонизирани процедури за предоставяне на убежище, ускорената процедура за разглеждане и процедурата на границата могат да бъдат проведени само при специфични условия, чиято цел е тези процедури да обхванат единствено молби, които има вероятност да са неоснователни или които будят сериозна загриженост от гледна точка на националната сигурност или общественения ред.

### **Информация в случай на дерогации**

В случай че държава членка, като следствие от големия брой лица, кандидатстващи едновременно, дерогира от сроковете за регистрация на молбата и за приключване на разглеждането на молбата или позволи на други органи, различни от решаващия орган, да проведат интервютата за предоставяне на убежище, тя трябва да информира Комисията за това. Тази информация трябва да бъде предоставена възможно най-скоро, когато мотивите за прилагането на тези изключителни мерки престанат да бъдат валидни, и най-малко веднъж годишно.

### **Докладване и записване на интервютото**

Позицията на Съвета предвижда широк набор от правила относно докладването по интервютата за предоставяне на убежище и тяхното записване. Като част от доклада си по прилагането на преработения текст на директивата в държавите членки Комисията по-специално ще докладва по прилагането на тези правила и по различните инструменти, използвани във връзка с докладването по личното интервю.

Позицията на Съвета предвижда държавите членки да изготвят подробен и фактологичен доклад, който съдържа всички съществени елементи , или стенограма. Освен това държавите членки могат да осигурят аудио или аудиовизуално записване. Държавите членки трябва също така да гарантират, че кандидатът разполага с цялата информация за съдържанието на доклада или съществените елементи на стенограмата.

Позицията на Съвета допълнително уточнява условията, при които кандидатът може да прави коментар и/или да предостави разяснения относно доклада или стенограмата и да потвърди, че съдържанието на доклада или на стенограмата отразява правилно интервюто.

И накрая, позицията на Съвета определя правилата за достъп от страна на кандидата и неговия правен или друг съветник до доклада, стенограмата или записа.

### **Правна информация и правна помощ и представителство**

Позицията на Съвета предвижда при процедурите на първа инстанция държавите членки да гарантират, че при поискване и при определени условия на кандидатите се предоставя безплатно правна и процедурна информация. Това включва най-малко предоставянето на информация относно процедурата с оглед на конкретните обстоятелства на кандидата. Допълнително, в случай на отрицателно решение на първа инстанция, при поискване държавите членки трябва да предоставят на кандидатите информация, за да се разяснят мотивите за това решение и да се обясни как то може да бъде оспорено. Държавите членки могат освен това да предвидят правната и процедурна информация да се предоставя от неправителствени организации, специалисти от правителствени органи или специализирани държавни служби.



Допълнително, държавите членки трябва да гарантират, че при определени условия и при пълно съответствие с други правни инструменти в областта на убежището безплатната правна помощ и представителство да бъдат предоставяни при поискване в процедурите по обжалване. Това трябва да включва най-малкото подготовката на изискваните съдебни документи и участие в изслушването пред първоинстанционен съд от името на кандидата. Независимо от тези задължителни правила за процедурите по обжалване държавите членки могат да решат да осигурят безплатна правна помощ и/или представителство в процедурите на първа инстанция.

### **Кандидати, които се нуждаят от специални процедурни гаранции**

Целта на позицията на Съвета е да се даде възможност на кандидатите, нуждаещи се от специални процедурни гаранции, по време на цялата процедура за убежище да се ползват от правата и да спазват задълженията, предвидени в настоящата директива. За тази цел държавите членки трябва да направят оценка в рамките на разумен срок след подаването на молбата дали кандидатът се нуждае от специални процедурни гаранции. С оглед избягването на излишната административна тежест се уточнява, че тази оценка може да бъде включена в съществуващите национални процедури и/или в оценката за специалните потребности за приемане и не е необходимо да бъде под формата на административна процедура.

Когато е установено, че кандидатите се нуждаят от специални процедурни гаранции, за тях трябва да бъде осигурена подходяща подкрепа. Освен това, когато не може да се предостави такава подходяща подкрепа в рамките на ускорената процедура или процедурата на границата, по-специално когато държавите членки считат, че кандидатът се нуждае от специални процедурни гаранции в резултат на мъчение, изнасилване или други тежки форми на психологическо, физическо или сексуално насилие, на държавите членки не се разрешава да прилагат тези процедури или те трябва да престанат да ги прилагат.

Когато държавите членки установят, че има нужда от специални процедурни гаранции от естество, което би могло да възпрепятства прилагането на ускорената процедура или процедурата на границата, това означава, че на кандидата трябва освен това да бъдат предоставени допълнителни гаранции в случаите, когато неговата жалба няма автоматичен суспензивен ефект. Тези гаранции са същите като за лицата, подлежащи на процедурата на границата.

### **Непълнолетни лица**

Позицията на Съвета осигурява специфични гаранции на непълнолетни лица и на непридружавани непълнолетни, като същевременно избягва потенциална злоупотреба. В нея се разясняват условията, които се прилагат за непълнолетните лица, които желаят да подадат молба от свое име. Освен това се уточнява, че интервютата с непълнолетни трябва да се провеждат по начин, подходящ за деца.

Що се отнася до непридружаваните непълнолетни лица позицията на Съвета установява набор от гаранции във връзка с представителя. От държавите членки се изисква също така да предоставят на непридружавания непълнолетен безплатно правната и процедурна информация относно процедурите за отнемане на международната закрила. По този начин непридружаваните непълнолетни лица и техният представител получават форма на правна подкрепа във всички процедури по директивата (първа инстанция, обжалване и отнемане).

Когато в хода на процедурата за убежище държавите членки установяват, че дадено лице е непридружаван непълнолетен, те могат да използват определени процедури за разглеждането на молбата за международна закрила само при специфични обстоятелства:

- държавите членки могат да приложат или да продължат да прилагат ускорени процедури само ако кандидатът идва от сигурна страна на произход, внесъл е последваща молба, която не е недопустима, или ако има основания, свързани с националната сигурност или обществения ред.

- Държавите членки могат да приложат или да продължат да прилагат процедурата на границата по силата на същите три обстоятелства, които позволяват използването на ускорени процедури. Допълнително, те могат да приложат процедурата на границата при следните три допълнителни обстоятелства:
  - когато са налице разумни основания да се счита, че непридружаваният непълнолетен кандидат идва от сигурна трета страна;
  - ако непридружаваният непълнолетен кандидат е заблудил органите, като е представил фалшиви документи;
  - ако непридружаваният непълнолетен кандидат злонамерено е пристъпил към унищожаване или подправяне на лични или пътни документи, които биха помогнали за установяването на неговата самоличност или националност.

Държавите членки могат да се позоват на последните две обстоятелства само в специфични случаи, когато са налице сериозни основания да се смята, че кандидатът се опитва да прикрие съответните елементи, които вероятно биха довели до отрицателно решение и при условие че на кандидата е била предоставена възможност в пълна степен, като се вземат предвид специалните процедурни нужди на непридружаваните лица, да обоснове действията си, включително като се консултира със своя представител.

Предвид това, че процедурите на границата винаги включват някаква форма на задържане, те не могат да бъдат използвани систематично при никое от шестте обстоятелства. С цел спазване на разпоредбите на Директивата за условията за приемане непридружаваните непълнолетни лица могат да бъдат задържани единствено при извънредни обстоятелства, чиято преценка трябва да се основава на висшите интереси на детето.

- Държавите членки могат да обявят за недопустима молбата на непридружавания непълнолетен в случай че той идва от сигурна трета страна, която не е държава членка, при условие че това е в най-добър интерес на непълнолетното лице. Държавите членки могат да обявят за недопустима молбата на непридружавания непълнолетен и въз основа на другите приложими основания съгласно обичайните правила.
- Държавите членки могат да решат да не осигурят безплатна правна помощ и представителство на непридружавания непълнолетен кандидат, ако според съда или друг компетентен орган жалбата няма достатъчно перспективи за успешен резултат, но единствено ако представителят на непълнолетното лице има правни квалификации.

И накрая, държавите членки трябва да предоставят на непридружаваните непълнолетни лица най-малко същите допълнителни гаранции като за лицата, подлежащи на процедурата на границата, в случаите когато тяхната жалба срещу отрицателно решение няма автоматичен суспензивен ефект.

### **Процедури за убежище, отчитащи въпросите, свързани с пола**

Позицията на Съвета взема предвид това, че процедурите за убежище трябва да отчитат въпросите, свързани с пола. В този контекст, когато това е възможно, държавите членки трябва да предоставят интервюиращ и устен преводач от същия пол като кандидата, ако съответният кандидат е поискал това. Държавите членки обаче не е необходимо да осигуряват интервюиращ и устен преводач от същия пол, в случай че решаващият орган има причини да смята, че искането е на основания, които не са свързани със затруднения от страна на кандидата да представи изчерпателно основания за молбата си.

Освен това, без да се засягат всички претърсвания, извършвани от съображения за сигурност, претърсването на кандидата при изпълнение на настоящата директива трябва да бъде извършено от лице от същия пол при пълно зачитане на принципите на човешко достойнство и на физическата и психическа неприкосновеност.

### **Последващи молби**

Позицията на Съвета разяснява процедурните правила, отнасящи се до последващите молби. Противно на различните възможни процедурни договорености за тези молби съгласно Директива 2005/85/ЕО, позицията на Съвета предвижда последващата молба да бъде счестена за недопустима, когато в предварителния преглед не са установени или представени от кандидата нови елементи или факти, които увеличават в значителна степен вероятността кандидатът да се нуждае от международна закрила.

Кандидатите, които подават последващи молби с единственото намерение да отложат репатрирането си от територията на държавата членка, натоварват излишно националните системи за предоставяне на убежище. Ето защо са необходими ефективни правила за последващите молби. Тези правила трябва да дадат възможност на държавите членки да правят разлика от една страна между лицата, които подават последваща молба поради възникнали *на място* нужди от закрила след подаването на предишната им молба или по други законосъобразни причини, и, от друга страна, лицата, които подават последваща молба единствено за да отложат репатрирането си от територията на държавата членка. В този контекст се отбелязва, че държавите членки остават през цялото време обвързани от принципа на забрана за връщане (*non refoulement*), който означава, че съответното лице не трябва да бъде връщано в дадена страна, където би могло да бъде изложено на риск.

На този фон на държавите членки се разрешава в два случая да направят изключение от обичайно приложимото право за оставане на територията. Първо, когато дадено лице е подало първа последваща молба, която се счита за недопустима, единствено с цел да забави или да затрудни изпълнението на решение, което би довело до неговото неминуемо репатриране от посочената държава членка. И второ, когато лицето подаде ново искане за международна закрила в същата държава членка след окончателно решение, с което неговата първа последваща молба е била счетена за недопустима, или след окончателно решение за отхвърляне на молбата като неоснователна.

### **Негласно оттегляне на молбата/отказ от молбата**

Позицията на Съвета постановява, че при определени условия държавите членки могат да допуснат, че кандидатът негласно е оттеглил молбата си за международна закрила или се е отказал от нея. Държавите членки могат да направят подобно допускане по-специално в два случая. Първо, когато се установи, че кандидатът не отговоря на исканията да предостави информация по същество за своята молба или не се е явил на личното интервю, освен ако кандидатът представи в разумен срок доказателство, че отсъствието му е било по независещи от него обстоятелства. И второ, когато кандидатът е избягал или е напуснал без разрешение мястото, където живее, или е бил задържан, без да се свърже с компетентния орган в разумен срок, или когато не е спазил в разумен срок задължението си да се явява редовно пред органите или други задължения за контакт, освен ако кандидатът не докаже, че това се дължи на обстоятелства извън неговия контрол.

В този контекст позицията на Съвета предвижда набор от правила по отношение на повторното отваряне на процедурата, свързана с негласното оттегляне или отказа от молба. В случай, че лицето се яви отново пред органите в срок от най-малко 9 месеца, на държавите членки не се разрешава да разглеждат повторното отваряне на неговия случай или подаването на нова молба като последваща молба. В случай обаче, че лицето се яви отново след 9 месеца, държавите членки имат правото да приложат режима на последващите молби. Това означава, че молбата би могла да бъде сметена за недопустима, ако не са били установени или представени съответни нови елементи след решението за прекратяване на разглеждането. Допълнително, държавите членки могат да предвидят случаят, който е бил прекратен за разглеждане, да може да бъде повторно отворян само веднъж.

### **Ефективна защита**

Позицията на Съвета установява набор от правила относно правото за оставане на територията в очакване на обжалване, чиято цел е пълно гарантиране на правото на ефективна защита, като се отчита нуждата от ефективни и ефикасни системи за убежище, които са в състояние да предотвратят злоупотребите. В този контекст по правило държавите членки трябва да позволят на кандидатите да останат на територията, докато изтече срокът, в който те упражняват правото си на ефективна защита, или когато това право е упражнено в рамките на този срок, в очакване на резултата от защитата.

В ограничен брой случаи обаче дадена държава членка може да предвиди, че подобен автоматичен суспензивен ефект не се прилага. В тези случаи държавите членки трябва да предвидят, че съдът има правомощия да постанови, било по поискване на въпросния кандидат или като действия по собствена инициатива, дали кандидатът може да остане на територията на държавата членка. Тези случаи обхващат решения:

- с които се счита, че дадена молба е очевидно необоснована или е сметена за необоснована след разглеждане по ускорена процедура, в случаите когато тези решения се основават на факта, че кандидатът е влязъл или е удължил незаконно своя престой на територията на държавата членка и без уважителна причина не се е явил пред органите и/или не е подал своята молба за убежище в най-кратък срок, предвид обстоятелствата на неговото влизане на територията ѝ;
- с които дадена молба се счита за недопустима, тъй като друга държава членка е предоставила международна закрила, страна, която не е държава членка, се счита за първа страна на убежище за кандидата, или молбата се счита за последваща молба, когато не са били установени или представени от кандидата нови елементи или факти, свързани с разглеждането на нуждата на кандидата от международна закрила;
- с които се отхвърля повторното отваряне на случая на кандидата, чието разглеждане е било прекратено;
- за това да не се разглежда или да не се разглежда изцяло молбата, тъй като се прилага понятието сигурна трета европейска страна.

При процедура на границата неавтоматичният суспензивен ефект може да бъде приложен единствено, при условие че, първо, на кандидата са осигурени необходимите устен превод, правна помощ и поне една седмица да подготви искането си и да представи пред съда доводите в полза на предоставянето му на правото да остане на територията в очакване на резултата от защитата и, второ, че в рамките на разглеждането на искането за оставане на територията съдът разглежда отрицателното решение на решаващия орган от фактическа и правна гледна точка.

Когато се прилага неавтоматичният суспензивен ефект, кандидатът има право да остане на територията в очакване на резултата от процедурата за постановяване дали той има право да остане на тази територия или не. Допълнително, във всички случаи се прилага принципът за *забрана за връщане*.



## **Сигурни трети страни**

Позицията на Съвета позволява на държавите членки да прилагат понятията за сигурна страна на произход, сигурна трета страна и сигурна трета европейска страна, като се отчита необходимостта от възможно по-нататъшно хармонизиране в бъдеще. За тази цел държавите членки следва да вземат под внимание, *inter alia*, насоките и оперативните наръчници, разработени от Европейската служба за подкрепа в областта на убежището и Върховния комисар за бежанците на Организацията на обединените нации (ВКБООН), и да извършват редовни прегледи на ситуацията в тези трети страни. Освен това се подчертава значението на обмена на информация от съответните източници и извършването на редовен преглед относно прилагането от страна на държавите членки на понятията за сигурна трета страна с държавите членки и с участието на Парламента.

Позицията на Съвета разяснява условията за прилагането на тези понятия, тъй като тя предвижда държавите членки да позволяват на кандидатите да оспорват прилагането на понятието за сигурна трета европейска страна на основание, че в техния специфичен случай тази страна не е сигурна.

## **Други важни въпроси**

Други важни въпроси в позицията на Съвета на първо четене, по които Съветът и Европейският парламент постигнаха компромис, се отнасят до:

## Екстрадиция

Държава членка може да предвиди изключение от правото на кандидата за международна закрила да остане на територията на държавата членка до постановяването на решение на първа инстанция по неговата молба, съгласно което държавата членка ще предаде или екстрадира, според случая, лицето било към друга държава членка поради задължения, произтичащи от европейска заповед за задържане, или по други причини, било към трета страна или международни наказателни съдилища или трибунали. Държава членка може да екстрадира кандидат към трета страна единствено ако компетентните органи са уверени, че решението за екстрадиране няма да доведе до пряко или непряко *връщане* в нарушение на международните задължения на държавата членка.

## Решаващ орган и други компетентни органи

Държавите членки могат да предвидят орган, различен от решаващия орган, да бъде отговорен за целите на разглеждане на случаите съгласно Регламента от Дъблин или на предоставяне или отказване на разрешение за влизане в рамките на процедурата на границата, при спазване на условията, посочени в тази рамка, и въз основа на обосновано становище на решаващия орган.

## Медицински прегледи

Позицията на Съвета включва правила относно медицинските прегледи, с цел да се гарантира, че в оценката на искането за международна закрила са включени белези от минало преследване или тежки посегателства. Тези правила включват *inter alia* разпоредби, посочващи условията, при които медицинският преглед трябва да бъде заплатен с държавни средства или да бъде за сметка на кандидата.

## Съображения за националната сигурност

В случай на обжалване, ако са налице съображения за националната сигурност и с оглед на гарантиране на равнопоставеност на страните, държавите членки трябва да осигурят достъп до информация или източници, чиято конфиденциалност се изисква от съображения за националната сигурност, и които са на разположение на апелативните съдилища и трибунали, и да установят в националното право процедури, гарантиращи зачитане на правата на защита на кандидатите.

## **IV ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Позицията на Съвета на първо четене отразява напълно компромиса, постигнат при преговорите между Съвета и Европейския парламент със съдействието на Комисията. Компромисът е потвърден с писмо на председателя на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (LIBE) на Европейския парламент до председателя на Комитета на постоянните представители (док. 8223/13). В това писмо председателят на комисията LIBE посочва, че ще препоръча на членовете ѝ, а впоследствие и на пленарното заседание, позицията на първо четене на Съвета да бъде приета без изменения по време на второто четене в Европейския парламент след проверка от юрист-лингвистите на двете институции. С изменението на Директивата за процедурите за убежище Европейският съюз внася съществен елемент в изграждането на общата европейска система за убежище.

---